

- » Disconnect the TEST terminal of the transmitter in order to enable the low power transmission and check the alignment of the barrier.
- » When the barrier is powered, the alarm and alignment LED, situated in the center of the receiver, is lit.
- » If the columns have been mounted correctly, one opposite the other, at the same height, with no objects in between which could obstruct the beams, the alignment LED is switched off.
- » Disconnect power supply and connect the TEST terminal to the GND terminal in order to obtain maximum transmission power.
- » After reconnecting power supply, wait for at least one minute so that the barrier is functioning.



La barriera deve essere utilizzata solo ed esclusivamente per applicazioni antifurto.
Non deve mai essere utilizzata per protezioni antiinfortunistiche o per qualunque altro tipo di controllo o di automazione.
TECNOALARM declina ogni responsabilità per ogni tipo di inconveniente causato da uso improprio della barriera.

La barrière doit être utilisée uniquement pour les applications anti-intrusion.
Ne jamais utiliser la barrière comme protection contre les accidents du travail ou pour d'autres types de contrôle ou d'automatisme.
La société TECNOALARM ne sera en aucun cas tenue responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation de la barrière.

The barrier has to be used merely for burglary systems.
Never use the barrier as protection against working accidents or for any other control or automation.
TECNOALARM does not guarantee for any damage caused by improper use of the barrier.

Dati tecnici / Caractéristiques techniques / Technical specifications



Produttore / Fabricant / Producer	Tecnoalarm
Modello / Model / Type	DOORBEAM/AL
Descrizione / Description / Description	Barriera a infrarossi da esterno/ Barrière infrarouge extérieure/ Outdoor infrared barrier
Tensione nominale / Tension nominale / Rated voltage	12V
Tensione di lavoro / Tension d'alimentation / Operating voltage	9.5V ... 14.5V
Numero fasci / Nombre de faisceaux / Number of beams	8
Altezza colonna / Hauteur colonne / Column height	200cm
Max. distanza / Distance max. / Max. distance	6m
Relé di allarme / Relais d'alarme / Alarm relay	MOS (stato solido / état stable / solid state)
Temp. di funzionamento / Température de fonctionnement	Operating temperature -25°C...+55°C
Protezione taglio cavi / Auto-surveillance de zone	Zone tamper
Contenitore in alluminio / Boîtier en aluminium / Aluminium shell	
Grado di protezione involucro / Niveau de protection boîtier	IP 52
Casing protection level	
TRASMETTITORE / ÉMETTEUR / TRANSMITTER	
Assorbimento max. / Consommation max. / Max. consumption	30mA
RICEVITORE / RECEPTEUR / RECEIVER	
Assorbimento max. / Consommation max. / Max. consumption	14mA

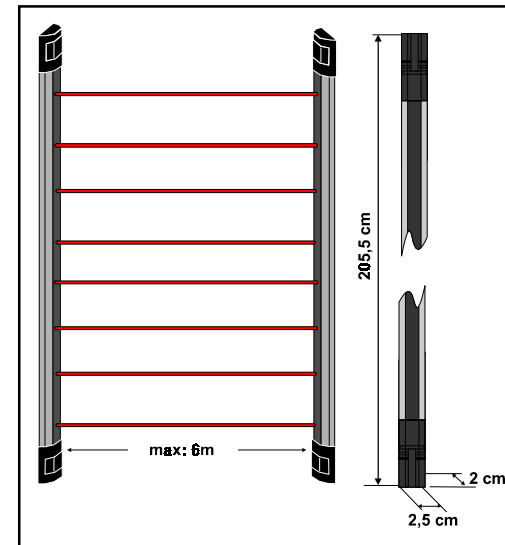
Doorbeam/AL

Barriera ad infrarossi attivi per porte Barrière infrarouge pour portes Infrared barrier for doors

Ver. 1.3 - 10/2000

Descrizione / Description / Description

Il DOORBEAM/AL è una barriera ad infrarossi attivi a fasci invisibili, contenuta in due colonne di dimensioni estremamente ridotte, per la protezione delle porte (altezza 205,5cm).
Le ridotte dimensioni ne permettono il montaggio nello spazio tra la porta e la persiana o l'avvolgibile. Il DOORBEAM/AL è composto da due colonne: un trasmettitore ed un ricevitore.
Le due colonne sono montate in contenitori di alluminio resistenti alla luce solare in modo da evitare la generazione di falsi allarmi.
Per la colonna di trasmissione, l'emissione degli infrarossi è formata da 8 fasci.
Un microprocessore controlla l'emissione e la sincronizzazione dei fasci.
Nella colonna del ricevitore, un microprocessore controlla i sensori; attraverso un algoritmo variabile provoca l'allarme a seconda che vengano interrotti uno o più fasci contemporaneamente (vedere tabella a lato).
L'uscita di allarme è costituita da un relé allo stato solido MOS optoisolato. La barriera può perciò essere installata all'esterno senza pericoli di esclusione per mezzo di magneti.
L'elevato isolamento elettrico del relé permette inoltre la salvaguardia della barriera da scariche elettriche (fulmini).



RAGGI INTERROTTI FAISCEAUX INTERROMPUS BEAMS INTERRUPTED	ALLARME DOPO (SEC.) ALARME APRES (SEC.) ALARM AFTER (SEC.)
1	2
2	0,2
3	0,1
.	.
.	.
8	0,1

La DOORBEAM/AL est une barrière infrarouge avec des faisceaux invisibles pour la protection de portes (hauteur 205,5cm).
Sa dimension réduite permet le montage entre les portes et les volets.
La DOORBEAM/AL est composée de deux colonnes: un émetteur et un récepteur.
Les deux colonnes sont montées dans des tubes en aluminium qui résistent à la lumière solaire pour réduire le risque de fausses alarmes. L'émetteur émet 8 faisceaux infrarouges.
Un microprocesseur contrôle l'émission et la synchronisation des faisceaux.
Le récepteur aussi est contrôlé par un microprocesseur avec un algorithme variable qui déclenche l'alarme selon le nombre de faisceaux interrompus en même temps (voir tableau).
La sortie d'alarme est contrôlée par un relais MOS optoisolé à l'état stable. La barrière est donc protégée contre les tentatives de fraude sur le relais de sortie par un puissant champ magnétique et les décharges électriques (ex. foudre).

DOORBEAM/AL is an infrared barrier for doors with invisible beams (height 205,5cm).
The small size of the barrier permits mounting between the door and the shutters.
DOORBEAM/AL is composed of two columns: a transmitter and a receiver. Both columns are mounted in aluminium shells resistant to sunlight to reduce the risk of false alarms.
The transmitter emits 8 infrared beams. A microprocessor controls the emission and synchronism of the beams.
The receiver is also controlled by a microprocessor through a variable algorithm which activates the alarm according to the number of beams interrupted contemporaneously (see table).
The alarm output is controlled by an optoisolated solid state MOS relay. This is to guarantee immunity from strong magnets and high electrical isolation from electric shocks (lightning).

Tecnoalarm

Strada del Caschnotto 139/54
10156 Torino ITALIA
e-mail tecnoca@tin.it

Tecnoalarm ESPAÑA

c/Vapor 18 - Pol. Ind. El Regas
08850 Gavá Barcelona ESPAÑA
Tel. (083) 682 24 17 - Fax (083) 682 24 38
e-mail tecnocalarm_com@ctv.es

Tecnoalarm FRANCE

8 rue Georges Méliès Z.I.
69680 Chassieu FRANCE
Tél. (04) 78.40.65.25 - Télécopie (04) 78.40.67.46
e-mail tecnocalarm_france@wanadoo.fr

Installazione/Installation/Installation

- » Le due colonne devono essere montate una di fronte all'altra, alla stessa altezza, senza oggetti che ostacolino il passaggio dei fasci.
- » Le due colonne devono essere montate con lo stesso orientamento. Il cavo deve uscire per entrambe le colonne dallo stesso lato (fig. 2).
- » Non orientare il ricevitore contro la luce solare diretta oppure esposto direttamente alle intemperie (fig. 3)
- » Non montare mai le due colonne in esterno (su staffe) per la protezione contemporanea di più porte (fig. 4).
- » Montare le due colonne nello spazio tra porta e tapparella o l'avvolgibile. Rimuovere le coperture in plastica alle estremità delle colonne. Eseguire i fori ed usare le viti in dotazione per fissare le colonne al muro (fig.5).
- » Per richiudere la copertura in plastica, inserire il coperchietto nello spazio apposito e premere verso la colonna fino al blocco (fig. 6).
- » L'altezza della colonna è di circa 205,5cm.
- » La distanza tra le due colonne non deve superare i 6m.

- » *Les deux colonnes (émetteur et récepteur) doivent être montées l'une face à l'autre, à la même hauteur, en évitant la présence d'objets qui pourraient gêner les faisceaux.*
- » *Les deux colonnes doivent être montées dans le même sens, les câbles se trouvant du même côté (fig. 2).*
- » *Ne jamais orienter le récepteur face au soleil et éviter l'exposition aux intempéries (fig. 3)*
- » *Ne jamais monter les colonnes à l'extérieur (sur des supports) pour protéger plusieurs portes en même temps (fig.4)*
- » *Monter les deux colonnes entre la fenêtre et le volet. Enlever les petits couvercles en plastique aux extrémités des colonnes. Faire des trous dans le mur et fixer les colonnes avec les vis fournies (fig. 5). Pour refermer les couvercles en plastique, il faut les introduire dans la cannelure et presser contre la colonne (fig. 6).*
- » *La hauteur de la colonne est d'environ 205,5cm.*
- » *La distance entre les colonnes ne doit pas dépasser les 6m.*

- » *The columns (transmitter and receiver) have to be mounted one in front of the other, at the same height. Avoid objects obstructing the beams.*
- » *Mount the columns in the same sens, i.e. both cables must be on the same side (fig. 2).*
- » *Never direct the receiver towards the sunlight and avoid the exposure to inclemency of weather (fig. 3)*
- » *Do not mount the columns outside (on brackets) to protect several doors contemporaneously (fig.4).*
- » *Mount the columns between the door and the shutter. Remove the plastic lids at both ends of the columns. Drill holes into the wall and fix the columns using the screws enclosed (fig. 4). Reclose the plastic lids introducing them into the groove and pressing against the column (fig. 6).*
- » *The column is approx 205,5cm high.*
- » *The max. distance of 6m between the columns must not be exceeded.*

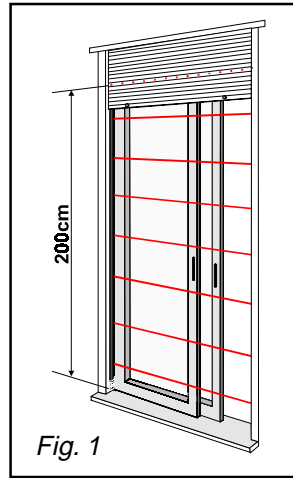


Fig. 1

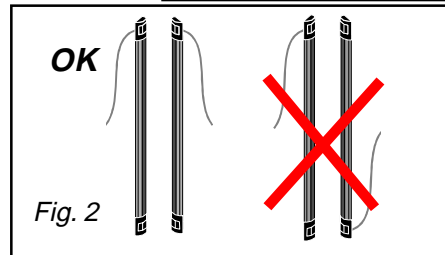


Fig. 2

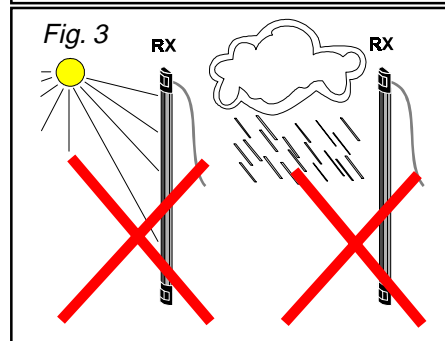


Fig. 3

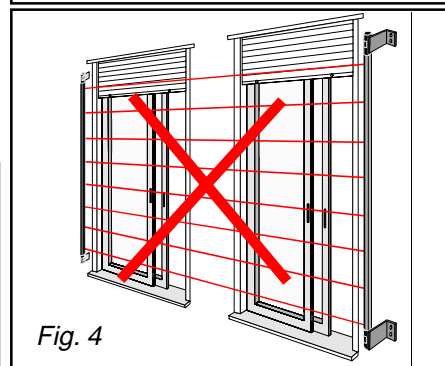


Fig. 4

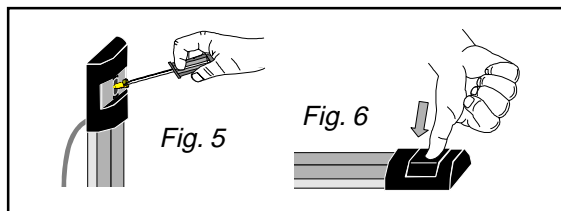


Fig. 5

Fig. 6

Collegamento/Raccordement/Connection

Le colonne sono fornite già cablate, pronte per essere collegate. E' possibile distinguere la colonna del trasmettitore da quella del ricevitore in base al numero di fili. Il trasmettitore è dotato di un cavo con 5 fili di diversi colori (alimentazione, tamper e test), mentre il ricevitore è dotato di un cavo con 6 fili di colori diversi (alimentazione, tamper e uscita relé).

Les colonnes sont précâblées, prêtes à raccorder. L'émetteur se distingue du récepteur par le nombre de fils. L'émetteur a un câble avec 5 fils de différentes couleurs (alimentation, auto-surveillance et contrôle), pendant que le récepteur est équipé d'un câble avec 6 fils de différentes couleurs (alimentation, auto-surveillance et sortie de relais).

The columns come cabled, ready for connection. The transmitter distinguishes itself from the receiver due to the number of wires. The transmitter has a cable with 5 coloured wires (power supply, tamper and test) while the receiver has a cable with 6 coloured wires (power supply, tamper and relay output).

Allineamento/Alignment/Alignment

- » Lasciare scollegato il morsetto TEST del trasmettitore per abilitare la trasmissione a bassa potenza in modo da verificare il corretto allineamento della barriera.
- » Quando la barriera viene alimentata, il led di allarme e di allineamento, presente nella parte centrale della colonna del ricevitore, rimane acceso fisso.
- » Quando le due colonne sono posizionate correttamente, montate una di fronte all'altra alla stessa altezza, e senza oggetti che ostacolino il passaggio dei fasci, il led di allineamento si spegne. La barriera è ora allineata.
- » Disalimentare ora la barriera e collegare il morsetto di TEST al morsetto GND per ottenere la piena potenza di trasmissione.
- » Dopo aver rialimentato la barriera attendere **almeno un minuto** affinché la stessa sia in grado di funzionare correttamente.
- » *Débrancher la borne TEST de l'émetteur pour habiliter la transmission à basse puissance et contrôler l'alignement de la barrière.*
- » *Lors de l'alimentation de la barrière, la LED d'alarme et d'alignement située au centre du récepteur s'allume.*
- » *Si les deux colonnes sont montées correctement, l'une face à l'autre, à la même hauteur et sans objets qui pourraient gêner les faisceaux, la LED d'alignement s'éteint. La barrière est maintenant alignée.*
- » *Désalimentier la barrière et raccorder la borne TEST au 0 Volt pour obtenir la puissance maximale de transmission.*
- » *Après avoir alimenté de nouveau la barrière, attendre une minute qu'elle soit prête à fonctionner.*

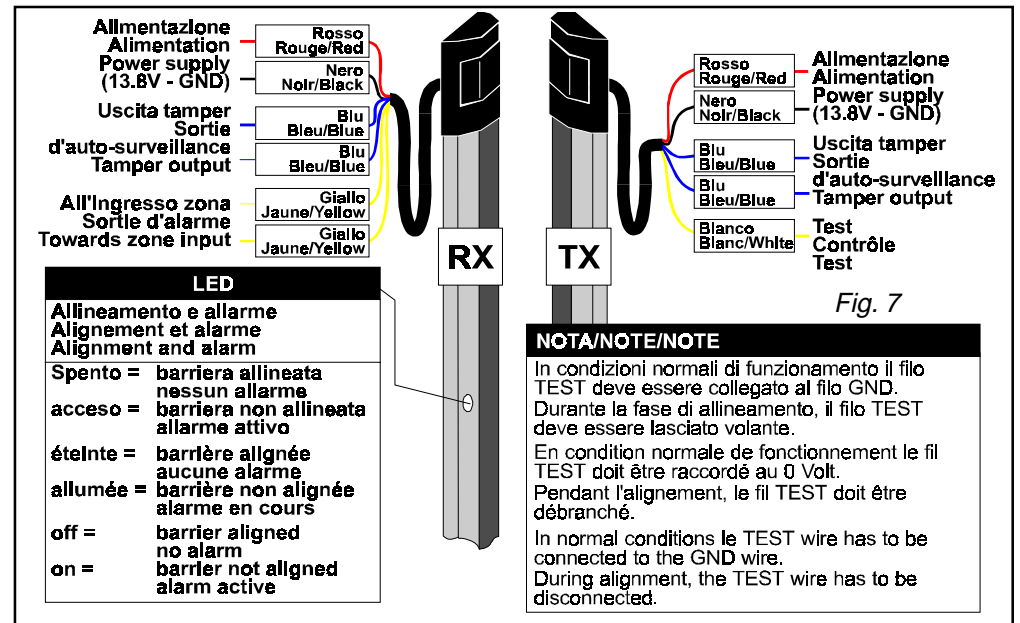


Fig. 7